

(1)

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**BUDGET
DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1946**

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Ministre des Finances :

Article unique.

Il est ouvert, pour les dépenses du Budget des Dotations afférentes à l'exercice 1946 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à 93,979,600 francs.

Donné à Bruxelles, le 14 décembre 1945.

**DOTATIENBEGROTING
VOOR HET DIENSTJAAR 1946**

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van den Minister van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door den Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Eenig artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1946 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van de Begroting der Dótatién, worden kredieten geopend die 93,979,600 frank beloopen.

Gegeven te Brussel, den 14^e December 1945.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Finances,

Fr. DE VOGHEL.

VANWEGE DEN REGENT :
De Minister van Financiën.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1946.

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE PREMIER.	
1	Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 20 mars 1934)	12,000,000 ,
2	Dotation annuelle et viagère à S. M. la Reine Élisabeth (loi du 20 mars 1934)	2,000,000 ,
	CHAPITRE II.	
3	Sénat	20,639,000 ,
	CHAPITRE III.	
4	Chambre des Représentants	41,256,900 ,
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
5	Traitements et indemnités des membres de la Cour	1,749,780 ,
6	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	14,663,320 ,
7	Rémunération des salariés	158,100 ,
8	Matériel, dépenses diverses et imprévues	637,500 ,
9	Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	15,000 ,
	DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
10	Application de l'arrêté-loi du 30 avril 1945 relatif au paiement des arriérés de mobilité ayant fait l'objet de l'arrêté du 28 avril 1944	860,000 ,
	TOTAL du Budget des Dotations fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 14 décembre 1945.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances.

Fr. DE VOGHEL.

DOTATIËNBEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
14,000,000 >	Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 20 Maart 1934)	1
	Jaarlijksche en levenslange dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth (wet van 20 Maart 1934)	2
	HOOFDSTUK II.	
20,639,000 >	Senaat	3
	HOOFDSTUK III.	
41,256,900 >	Kamer der Volksvertegenwoordigers	4
	HOOFDSTUK IV.	
	REKENHOF.	
18,083,700 >	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	5
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureelen	6
	Bezoldiging van de loontrekkenden	7
	Materieel, verscheidene en onvoorziene uitgaven	8
	Verleening van hulpgelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hunne verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeeren. — Verleening van hulpgelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	9
	UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	Toepassing van de besluitwet van 30 April 1945 betreffende de uitbetaling der mobiliteitachterstellen die het voorwerp hebben uitgemaakt van het besluit van 28 April 1944.	10
93,979,600 >	TOTAAL van de Dotatiënbegroting.	

Gezien en goedgekeurd om gevoegd te worden
bij het besluit van 14 December 1945.

CHARLES

VANWEGE DEN REGENT :

De Minister van Financiën,

Fr. DE VOGHEL.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1946. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1946	Crédits alloués pour l'exercice 1945		
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1946	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1945		
		CHAPITRE PREMIER.				
1		Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 20 mars 1934).	12,000,000 ▷	12,000,000 ▷		
2		Dotation annuelle et viagère à S. M. la Reine Elisabeth (loi du 20 mars 1934)	2,000,000 ▷	2,000,000 ▷		
		Total du chapitre 1er. fr.	14,000,000 ▷	14,000,000 ▷		
		CHAPITRE II.				
3		Sénat.	20,639,000 ▷	19,500,000 ▷		
		CHAPITRE III.				
4		Chambre des Représentants.	41,256,900 ▷	30,385,000 ▷		
		CHAPITRE IV.				
		COUR DES COMPTES. — PERSONNEL.				
5	1	<i>Traitements et indemnités des Membres de la Cour.</i>				
		Traitements.				
		FONCTIONS.	TRAITEMENTS.	NOMBRE.	DEPENSES.	
		Premier Président	97,500	1	97,500	
		Président.	97,500	1	97,500	
		Conseillers	75,000 à 86,000	8	638,875	
		Greffier en chef.	81,000	1	81,000	
		Greffier	75,000	1	75,000	
			Totaux.	12	989,875	
		Augmentation du taux de base de 25 %		247,468		
				1,237,343		
		Augmentation de 40 % (arrêté-loi du 31 octobre 1944)		494,937		
				1,732,280		
	2	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles		17,500		
			Total. fr.	1,749,780 ▷		
				1,753,950 ▷		
6	1	<i>Traitements et indemnités du personnel des bureaux.</i>				
		Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.				
		GRADES ET FONCTIONS.	TRAITEMENTS.	Cadre.	Effectif.	DEPENSES.
		Directeurs	52,500 à 70,500	8	8	554,000
		Reviseurs	40,000 ▷ 63,000	16	16	854,000
		Chef des services du greffe	42,500 ▷ 56,500	1	1	48,500
			A reporter.	25	25	1,456,500
				A reporter. fr.	1,749,780 ▷	1,753,950 ▷

DOTATIENBEGROETING VOOR HET DIENSTJAAR 1946. — UITGEWERKTE STAAT.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1946. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1946			Crédits alloués pour l'exercice 1945
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1946	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1945		
6		Report.	Ir.	1,749,780	»	1,753,950
	GRADES ET FONCTIONS.	TRAITEMENTS.	Cadre.	Effectif.	DEPENSES.	
		Report.	25	25	1,456,500	
1	Auditeurs de première classe	42,500 à 56,500	»(1)	60(2)	2,830,500	
	Auditeurs de deuxième classe	32,500 » 46,500	»(1)	5	170,000	
	Vérificateurs principaux et Vérificateurs	14,750 » 36,500	»(1)	52	1,104,500	
	Chefs de bureau	30,000 » 44,000	»(1)	26	950,750	
	Commis-chefs, Commis et Commis-dactylographes	12,600 » 34,000	»(1)	39	694,200	
	Huissiers classeurs, messagers et feutiers.	11,000 » 22,500	»(1)	30	536,750	
	Promotions et augmentations réglementaires				178,950	
		Totaux.	25	237	7,922,150	
	Indemnité de naissance				7,000	
					Fr. 7,029,150	
	Augmentation des taux de base de 25 et 30 %				1,982,877	
					Fr. 9,912,027	
	Augmentation de 40 % (arrêté-loi du 31 octobre 1944)				3,964,810	
					Fr. 13,876,837	
2	Bonifications d'ancienneté aux invalides de la guerre				fr. 57,025	
	Augmentation du taux de base de 25 %				14,256	
					Fr. 71,281	
	Augmentation de 40 % (arrêté-loi du 31 octobre 1944)				28,512	
					99,793	
3	Indemnité de résidence				215,000	
4	Indemnité familiale				295,000	
5	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				17,500	
6	Secours pour positions exceptionnelles (<i>y compris l'allocation compensatoire aux ayants droit des agents dont le décès résulte de faits de guerre ou de circonstances imputables à l'état de guerre</i>)				105,082	
7	Rémunération de services spéciaux				54,100	
		Total à arrondir à			14,663,320	»
	Rémunération des salariés :				14,464,950	»
	20 nettoyeuses salariées				fr. 80,000	
	Augmentation du taux de base de 30 %				24,000	
					Fr. 104,000	
	Augmentation de 40 % (arrêté-loi du 31 octobre 1944)				41,600	
					Fr. 145,600	
	Allocations familiales				10,500	
	Cotisation patronale				2,000	
		Total. . . fr.			158,100	»
		A reporter. . . fr.			16,571,200	»
					16,377,000	»

(1) Nombre déterminé par les besoins de l'Administration.

(2) Y compris un directeur repris de l'Office de Liquidation des Dommages de guerre.

DOTATIËNBEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1946. — UITGEWERKTE STAAT.

DIFFÉRENCES VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN					Lijst van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. Verhooging.	Diminution. Vermindering.							
	4,170 »	Overdracht.						6
		GRADEN EN FUNCTIEN.	JAARWEDDEN.	Kader.	Aantal.	UITGAVEN.		
			Overdracht.	25	25	1,456,500		
		Auditeurs eerste klasse	42,500 tot 56,500	*(1)	60(2)	2,830,500	1	
		Auditeurs tweede klasse	32,500 » 46,500	*(1)	5	170,000		
		Hoofdverificateurs en Verifyateurs.	14,750 » 36,500	*(1)	52	1,104,500		
		Bureelhoofden	30,000 » 44,000	*(1)	26	950,750		
		Hoofdklerken, Klerken en Klerken-typisten.	12,600 » 34,000	*(1)	39	694,200		
		Deurwachters-klasseerders, boden en vuurverzorgers	11,000 » 22,500	*(1)	30	536,750		
		Bevorderingen en reglementaire verhoogingen				178,950		
			Totalen.	25	237	7,922,150		
		Geboortevergoeding				7,000		
						Fr. 7,922,150		
		Verhooging van de grondslagbedragen met 25 en 30 t.h.				1,982,877		
						Fr. 9,912,027		
		Verhooging met 40 t. h. (besluitwet van 31 October 1944)				3,964,810		
						Fr. 13,876,837		
		Extra-diensttijd ten bate van oorlogsinvaliden				fr. 57,025	2	
		Verhooging van de grondslagbedrag met 25 t.h.				14,256		
						Fr. 71,281		
		Verhooging met 40 t. h. (besluitwet van 31 October 1944)				28,512		
						99,793		
		Verblijfsvergoeding				215,000	3	
		Kinderbijslag				295,000	4	
		Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafeniskosten				17,500	5	
		Hulpgelden voor uitzonderingsgevallen (inbegrepen de compensatieloeage aan de rechthebbenden der agenten waarvan het overlijdende te wijten is aan oorlogseiten of aan omstandigheden eigen aan den oorlogstoestand)				105,082	6	
198,370 »		Bezoldiging van speciale diensten				54,100	7	
						Totaal af te ronden tot 14,663,320		
		Bezoldiging van de loontrekkenden:						
		20 loontrekkende schoonmaaksters				fr. 80,000		
		Verhooging van de grondslagbedrag van 30 t.h.				24,000		
						Fr. 104,000		
		Verhooging met 40 t. h. (besluitwet van 31 October 1944)				41,600		
						Fr. 145,600		
		Familietoelagen				10,500		
		Werkgeversbijdrage				2,000		
						Totaal. fr. 158,100		
198,370 »	4,170 »	Over te dragen.						

(1) Aantal bepaald volgens de behoeften van het Bestuur.

(2) Hierin begrepen een directeur overgenomen van den Dienst tot Vereffening der oorlogsschade.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1946. — DÉVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littera des développements	DESIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1946	Crédits alloués pour l'exercice 1945
			Kredfeten gevraagd voor het dienstjaar 1946	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1945
8		Report. . fr.	16,571,200 ▷	16,377,000 ▷
MATÉRIEL, DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.				
1	Frais d'entretien des bâtiments	fr. 65,700		
2	Dépenses de combustible, eau, électricité, vidanges, téléphone, etc.	270,000		
3	Frais d'entretien du mobilier et des installations	36,800		
4	Articles de bureau	108,000		
5	Dépenses de la bibliothèque et de la documentation, frais de reliure, etc.	87,000		
6	Mobilier des bureaux	20,000		
7	Dépenses imprévues	50,000		
	Total. . fr.	637,500 ▷	625,000 ▷	
9	SECOURS.			
	Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	15,000 ▷	15,000 ▷	
10	DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
	Application de l'arrêté-loi du 30 avril 1945 relatif au paiement des arriérés de mobilité ayant fait l'objet de l'arrêté du 28 avril 1944	860,000 ▷	200,000 ▷	
	TOTAL du chapitre IV (Cour des Comptes). . fr.	18,083,700 ▷	17,217,000 ▷	
	AUGMENTATION. . fr.			

DOTATIËNBEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1946. — UITGEWERKTE STAAT.

DIFFÉRENCES VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Lijst van den uitgewerkten staat	Nummer van de artikelen
Augmentation. Verhooging.	Diminution. Vermindering.			
198,370	4,170	Overdracht.		
		MATERIEEL, VERSCHEIDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.		8
		Onderhoud van de gebouwen fr. 65,700		1
		Uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, ruiming, telefoon, enz. 270,000		2
		Onderhoud van mobilair en inrichtingen 36,800		3
		Kantoorbehoefthen 108,000		4
		Uitgaven voor den dienst der bibliotheek en documentatie, bindwerk, enz. 87,000		5
		Mobilaire der bureelen 20,000		6
		Onvoorzien uitgaven 50,000		7
12,500		Totaal. fr. 637,500		
		HULPGELDEN.		9
		Verteening van hulpgelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduw'en of aan hunne verwant(en) wier steun zij waren, en die in ongelukkige omstandigheden verkeeren. — Verleening van hulpgelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.		
		UITZONDERINGSUITGAVEN.		10
660,000		Toepassing van de besluitwet van den 30 April 1945 betreffende de betaling der mobilitatieschalen welke het voorwerp hebben uitgemaakt van het besluit van 28 April 1944.		
870,870	4,170	TOTAAL van hoofdstuk IV (Rekenhof).		
866,700		VERMEERDERING.		

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1946.

Numéro des chapitres	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1946	Crédits alloués pour l'exercice 1945
		Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1946	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1945
RECAPITULATION			
I.	Liste civile et dotation à S. M. la Reine Elisabeth fr.	14,000,000 »	14,000,000
II.	Sénat	20,639,000 »	19,500,000
III.	Chambre des Représentants	41,256,900 »	30,385,000
IV.	Cour des Comptes	18,083,700 »	17,217,000
		TOTAL du Budget des Dotations . . . fr.	93,979,600 »
		AUGMENTATION. fr.	81,102,000 »

DOTATIËNBEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

DIFFERENCES VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Nummer van de hoofdstukken
Augmentation. Verhooging.	Diminution. Vermindering.		
		VERZAMELING	
		Civiele lijst en dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth	I.
1,139,000 »	»	Senaat.	II.
10,871,900 »	»	Kamer der Volksvertegenwoordigers.	III.
866,700 »	»	Rekenhof.	IV.
12,877,600 »	»	TOTAAL van de Dotatiënbegroting.	
12,877,600 »	»	VERMEERDERING.	

NOTE JUSTIFICATIVE

COUR DES COMPTES.

Tableau donnant le montant des dépenses réelles pour 1942, 1943 et 1944, des crédits admis pour 1945 et de ceux proposés pour 1946.

TOELICHTENDE STAAT

REKENHOF.

Tabel houdende opgave van het bedrag der werkelijke uitgaven voor 1942, 1943 en 1944, der toegestane kredieten voor 1945, en der voorgestelde kredieten voor 1946.

	Dépenses réelles <i>Werklijke uitgaven</i>	Dépenses réelles <i>Werkelijke uitgaven</i>	Dépenses réelles. <i>Werkelijke uitgaven</i>	Crédits admis. <i>Toegestane kredieten</i>	Crédits proposés <i>Voorgestelde kredieten</i>	
	1942	1943	1944	1945	1946	
Personnel	10,946,286	11,020,185	14,513,332	16,577,000	17,431,200	Personnel.
Matériel	351,277	768,458	256,948	625,000	687,500,	Materieel.
Secours	8,050	9,000	6,000	15,000	15,000	Hulpgelden.
Totaux. . . .	11,305,613	11,795,643	14,776,280	17,217,000	18,083,700	Totalen.

CHAPITRE IV.

COUR DES COMPTES.

I. — Dépenses de personnel.

La comparaison entre les crédits alloués pour l'exercice 1945 et ceux sollicités pour l'exercice 1946 fait apparaître :

A l'article 5, une diminution de 4,170 francs résultant du décès d'un membre de la Cour;

A l'article 6, une augmentation de 198,370 francs résultant du recrutement de nouveaux agents.

II. — Dépenses de matériel.

Art. 8. — Majoration de 12,500 francs due à un léger rajustement de certains postes.

III. — Dépenses exceptionnelles.

Art. 10. — Augmentation de 660,000 francs qui, en réalité, se ramène à 60,000 francs attendu que les 200,000 francs sollicités pour 1945 ne concernent qu'un trimestre, soit pour un an 800,000 francs.

Cette augmentation de 60,000 francs résulte du recrutement de nouveaux agents.

HOOFDSTUK IV.

REKENHOF.

I. — Uitgaven voor personeel.

De vergelijking tusschen de aangevraagde voor het dienstjaar 1945 en deze voor het dienstjaar 1946 doet uitschijnen :

Op artikel 5, een vermindering van 4,170 frank voortspruitende uit het overlijden van een lid van het Hof;

Op artikel 6, een verhoging van 198,370 frank voortspruitende uit het aanwerven van nieuwe agenten.

II. — Uitgaven voor materieel.

Art. 8. — Vermeerdering van 12,500 frank te wijten aan een geringe wederaanpassing van zekere posten.

III. — Buitengewone uitgaven.

Art. 10. — Vermeerdering van 660,000 frank welke, in werkelijkheid wordt teruggebracht op 60,000 frank vermits de 200,000 frank voor 1945 aangevraagd slechts op een kwartaal betrekking hebben, voor een jaar 800,000 frank.

Vermeerdering van 60,000 frank te wijten aan het aanwerven van nieuwe agenten.